



Citta di Altamura



Regione Puglia

associazione culturale carthage

INTERCULTURA

SHQIP

Superojmë rastin e jashtëzakonshëm.
Menyra per te bere culture.
 Manyra e integrimt, praktika per te bere culture ne shkollë.
 Takim me istituzione shkollë.
22 shtator 2007
 Salla e këshillit të komunës Altamura.

Shëndeti për të gjithë.
Probleme shëndetësore në një shoqëri shumë culturale.
 Takim me shërbimet shëndetësore, shëndeti culture.
29 shtator 2007
 Salla e këshillit të komunës Altamura.

Kurse e laboratorit culturali.
Kurse di informatica për imigrantët për të lehtësuar hyrjen në internet.
10 shtator 2007
 Qendra culturale informamondo

Curse për të lezuar e shkruar gjuhën italiane, drejtuar imigrantëve.
10 shtator 2007
 Shkolla IV Novembre

Laboratori të cirkut për të edukuar fëmijët të kulturave të ndryshme në punët e përbashkëta, në kontaktin fizik dhe besimin në vetvete e në të tjerët e zhvillimin kreativ, expresionin personal dhe të grupit.
janar 2008

Dyggjuhësh që në vogëli
Mbështetje shkollare L2 për fëmijët e huaj.
tetor 2007 / qershor 2008
 Qendra culturale informamondo.

Kurs L1 për fëmijët arab.
18 qershor 2007
 Shkolla IV Novembre

Kurs L1 për fëmijët rumenë .
10 shtator 2007
 Shkolla IV Nolembrie

Apriti sesamo
Biblioteca shumë culturale .
50 vëllime me tregime e përralla në dy gjuhë. Do të jenë muaj në dispozicion për të gjithë fëmijët e shkollave fillore e tetëvjeçiare ndërmjetë instituzioneve shkollare. Qendra culturale informamondo. Cendra culturale Informamondo, via Teatro Vecchio, 12 (Palazzo di Città)

Etjera informazione
 Shoqata kulturore Carthage
 tel. +39.320.633.05.60
 www.carthage.it

Asslam Point
 tel. +39.080.310.34.42

Per il supporto linguistico si ringraziano
 Silmane Sorour e Bechir Missaoui (arabo)
 Filomela Mazilu (rumeno)
 Erieta Mertiri (albanese)

Grafica di Michele Colonna

Tipografia Grafica e Stampa - Altamura
 su carta riciclata della cartiera Fedrigoni

ROMANA

Întâlnire cu instituția școlară.
Depășind urgența. Cursuri practice optime pentru a face intercultura.
 Drumurile integrării.
 Care sunt cursurile practice optime pentru prepararea interculturii în școli.
22 septembrie 2007
 Sala consiliilor Primaria din Altamura.

Întâlnire cu serviciile sanitare, sănătate interculturală.
Sănătate pentru toți.
Probleme de sănătate într-o societate de diferite culturi.
29 septembrie 2007
 Sala consiliilor Primaria din Altamura.

Cursuri și laboratoare interculturale.
Curs de informatică pentru emigranții pentru facilitarea accesului la internet.
10 septembrie 2007
 Centrul Intercultural Informamondo

Curs pentru alfabetizare a limbii italiene adresat emigranților.
10 septembrie 2007
 Scoala IV Novembre

Laboratorul de educare a copiilor de diverse culturi la munca în grup, contactul fizic, încrederea în sine și în alții, stimularea creativității a exprimării personale și în grup.
ianuarie 2008

Cunoașterea a două limbi din copilărie
Suștinerea școlară de L2 pentru copiii străini.
octombrie 2007 / iunie 2008
 Centrul Intercultural Informamondo

Curs de L1 pentru copiii arabi.
18 iunie 2007
 Scoala IV Novembre

Curs de L1 pentru copiii romani.
10 septembrie 2007
 Scoala IV Novembre

Apriti sesamo
Biblioteca multiculturală Itinerară.
50 de volume de povești și povestiri în două limbi. Vor fi puse la dispoziție pentru toată populația școlară elementară și medie prin intermediul Instituțiilor Școlare. Centrul Intercultural Informamondo, via Teatro Vecchio, 12 (Palatul orasului)

Alte informatii
 Asociatia Culturala Carthage
 tel. +39.320.633.05.60
 www.carthage.it

Asslam Point
 tel. +39.080.310.34.42

ITALIANO

Incontro con l'istituzione scolastica.
Superando l'emergenza. Buone pratiche per fare intercultura.
 I cammini dell'integrazione, quali buone pratiche per fare intercultura nella scuola.
22 settembre 2007
 Sala Consiliare Comune di Altamura

Incontro con i servizi sanitari, salute interculturale.
Salute per tutti. Problematiche sanitarie in una società multiculturale.
29 settembre 2007
 Sala Consiliare Comune di Altamura

Corsi e laboratori interculturali.
Corso d'informatica per immigrati per agevolare l'accesso a internet.
10 settembre 2007
 Centro Interculturale Informamondo

Corso di alfabetizzazione alla lingua italiana rivolto agli immigrati.
10 settembre 2007
 Scuola IV Novembre

Laboratorio di circo per educare bambini di diverse culture al lavoro di gruppo, al contatto fisico e alla fiducia in sé e negli altri e sviluppare la creatività, l'espressione personale e di gruppo.
gennaio 2008

Bilingui fin da piccoli
Sostegno scolastico alla L2 per bambini stranieri.
ottobre 2007 / giugno 2008
 Centro Interculturale Informamondo

Corso di L1 per bambini arabi.
18 giugno 2007
 Scuola IV Novembre

Corso di L1 per bambini rumeni.
10 settembre 2007
 Scuola IV Novembre

Apriti sesamo.
Biblioteca multicultural itinerante.
50 volumi di racconti e fiabe in doppia lingua. Saranno messi a disposizione di tutta la popolazione scolastica elementare e media attraverso le istituzioni scolastiche. Centro Interculturale Informamondo, via Teatro Vecchio, 12 (Palazzo di Città)

Alte infomazioni
 Associazione Culturale Carthage
 tel. +39.320.633.05.60
 www.carthage.it

Assalam Point
 tel. +39.080.310.34.42

عربية

لقاء مع المؤسسات التعليمية.
 تجاوز حالة الطوارئ.
 مسارات لتمازج الثقافات، أي تجارب إيجابية لممارسة تمازج الثقافات بالمدرسة.
22 سبتمبر 2007
 قاعة مجلس المستشارين بلدية ألتامورا.

لقاء بمصالح الخدمات الصحية، صحة متعددة الثقافات .
 الإشكاليات صحية بالمجتمعات المتعددة الثقافات الصحة للجميع.
29 سبتمبر 2007
 قاعة مجلس المستشارين بلدية ألتامورا.

دورات تعليمية ومختبرات تدريبية متعددة الثقافات.
 دورة تعليمية في الإعلاميات للمهاجرين لتسهيل التعامل والاستفادة من الانترنت.
10 سبتمبر 2007
 مركز تمازج الثقافات Informamondo

دورة تعليمية في اللغة الإيطالية موجهة للمهاجرين
10 سبتمبر 2007
 مدرسة IV نوفمبر

مخبر تدريبي حول السيرك لتربية الصغار المنحدرين من ثقافات مختلفة على التعايش مع الآخرين، على الثقة في النفس وفي الآخرين وعلى تنمية مهارات الإبداع والخلق والتعبير الفردي والجماعي.
يناير 2008

ثنائي اللغة مند الصغر
 دعم مدرسي للغة الأجنبية الثانية للأطفال الأجانب
أكتوبر 2007 - يونيو 2008
 مركز تمازج الثقافات Informamondo

دورة تعليمية في اللغة الام للأطفال العرب
18 جوان 2007
 مدرسة IV نوفمبر

دورة تعليمية في اللغة الام للأطفال الرومان
10 سبتمبر 2007
 مدرسة IV نوفمبر

افتح يا سمسم
 مكتبة متعددة الثقافات المتجولة.
 50 كتاب من القصص و الروايات باللغتين سوف توضع رهن إشارة كل تلاميذ الابتدائي و الإعدادي بواسطة المؤسسات التعليمية. مركز تمازج الثقافات Informamondo. ساحة ماتيوتي رقم 19 (قصر المدينة)
 Centro Interculturale Informamondo, via Teatro Vecchio, 12 (Palazzo di Città)

للمزيد من الإرشادات
 جمعية قرطاج الثقافية
 هاتف +39.320.633.05.60
 www.carthage.it

السلام بوينت
 هاتف +39.080.310.34.42